

hama®

00033034

www.hama.de

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de



**Freisprecheinrichtung
Blue Mobile**

Einleitung

Die Freisprecheinrichtung (FSE) nutzt die 2,4GHz-Bluetooth-Technologie mit der Sie schnurlos kommunizieren können. Das Produkt ist mit Geräten kompatibel die Bluetooth-Version 1.1 und das Headset-Profil unterstützen.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Einsatz der FSE aufmerksam die Bedienungsanleitung!

Benutzung der Freisprecheinrichtung

Die FSE kann in Verbindung mit Mobiltelefonen oder anderen Komponenten eingesetzt werden welche das „Headset-Profil“ unterstützen. Gegebenenfalls lesen Sie in der Bedienungsanleitung ihres Mobiltelefons nach !

Mit einem entsprechenden Mobiltelefon lassen sich dadurch Anrufe entgegennehmen und beenden. Dabei muss das Telefon nicht in die Hand genommen werden sondern kann z. B. in der Aktentasche verbleiben. Weiterhin ist eine separate Lautstärkeregelung gegeben.

Inbetriebnahme

Vor der ersten Benützung der Freisprecheinrichtung mit einem Bluetooth-Telefon ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander bekannt zu machen (Pairing). Die einzelnen Schritte hierzu sind wie folgend beschrieben.

Freisprecheinrichtung Ein-/Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (blaue Taste) - ein akustisches Signal ertönt. Die LED-Anzeige blinkt grün für Betriebsbereitschaft.

Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter für ca. 1 Sekunde. Ein akustisches Signal ertönt und die LED-Anzeige erlischt.

Koppeln (Pairing) mit einem Mobiltelefon

Damit Sie die FSE mit Ihrem Mobiltelefon einsetzen können, muss diese vorher einmalig gekoppelt werden.

- Aktivieren Sie in Ihrem Mobiltelefon den Modus in welchem Bluetooth-Komponenten erkannt werden können. Näheres dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Drücken Sie die blaue Taste der FSE im ausgeschalteten Zustand für ca. 6 Sekunden bis die LED-Anzeige permanent grün leuchtet. Die FSE befindet sich nun im Kopplungsmodus und kann von aktiven Bluetooth-Geräten erkannt werden. Sobald Ihr Mobiltelefon die FSE „gefunden“ hat wird dies im Display des Telefons signalisiert.
- Wenn Sie von Ihrem Telefon dazu aufgefordert werden, geben Sie die vierstellige PIN (9999) ein.
- Falls der Kopplungsvorgang erfolgreich war, wird dies ebenfalls im Display des Mobiltelefons signalisiert und die Betriebsanzeige der FSE blinkt grün.

Die Freisprecheinrichtung „BlueMobile“ ist nun einsatzbereit!

Ericsson/Sony Ericsson

- Ankommende Gespräche können durch Drücken der blauen Taste angenommen werden.
- Um einen eingehenden Anruf abzuweisen drücken Sie die blaue Taste für ca. 6 Sekunden.
- Wird eine Nummer gewählt und ein Anruf aufgebaut, erfolgt automatisch die Wiedergabe über die Freisprecheinrichtung.

- Bei Telefonen mit Sprachwahl-Unterstützung können abgehende Gespräche per Sprachwahl aufgebaut werden. Beachten Sie hierzu bitte die Bedienhinweise Ihres Telefons. Durch drücken der blauen Taste wird die Sprachwahl aktiviert. Die grüne LED blinkt jede Sekunde. Sprechen Sie danach den entsprechenden Namen – das Gespräch wird aufgebaut.

Nokia

- Nach dem koppeln sind beide Komponenten automatisch miteinander „verbunden“ und können mit einander kommunizieren. Dies wird durch ein Headset-Symbol im Display des Telefons signalisiert. Ist die Verbindung getrennt, muss diese erst wieder hergestellt werden um über die Freisprecheinrichtung telefonieren zu können. Drücken Sie dafür kurz die blaue Taste an der FSE – die Verbindung wird hergestellt und mit „verbunden mit car kit“ im Telefon signalisiert. Optional kann die Verbindung auch per Telefonbedienung erfolgen Beglaubigte Geräte zeigen > Optionen > Bluetooth Verbindung herstellen - die Verbindung wird hergestellt und mit „verbunden mit car kit“ im Telefon signalisiert.
- Ankommende Gespräche können durch Drücken der blauen Taste angenommen werden (abhängig vom Telefon und der verwendeten Software).
- Um einen eingehenden Anruf abzuweisen drücken Sie die blaue Taste für ca. 6 Sekunden.
- Wird eine Nummer gewählt und ein Anruf aufgebaut, erfolgt automatisch die Wiedergabe über die Freisprecheinrichtung.

Siemens

- Ankommende Gespräche können durch Drücken der blauen Taste angenommen werden.
- Um einen eingehenden Anruf abzuweisen drücken Sie die blaue Taste für ca. 6 Sekunden.
- Um einen Anruf über die Freisprecheinrichtung zu tätigen, wählen Sie zuerst wie gewohnt die Nummer Ihres Gesprächspartners und lassen den Anruf aufbauen. Während der Anruf aufgebaut wird drücken Sie die blaue Taste an der FSE – nun ist die Verbindung zwischen FSE und ihrem Telefon hergestellt und ihr Gesprächspartner ist über die FSE zu hören.
- Bei Telefonen mit Sprachwahl-Unterstützung können abgehende Gespräche per Sprachwahl aufgebaut werden. Beachten Sie hierzu bitte die Bedienhinweise Ihres Telefons. Durch drücken der blauen Taste wird die Sprachwahl aktiviert. Die grüne LED blinkt jede Sekunde. Sprechen Sie danach den entsprechenden Namen – das Gespräch wird aufgebaut.

Bedienungshinweise

Ist die FSE mit Ihrem Mobiltelefon gekoppelt und befindet sie sich in Betriebsbereitschaft (grüne LED blinkt regelmäßig alle 2 – 3 Sekunden) kann diese mit Ihrem Mobiltelefon kommunizieren (max. Distanz –10m).

Lautstärkeregelung

Die Lautstärke läßt sich über den integrierten Lautstärkereger individuell einstellen.

Besonderer Hinweis

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R & TTE (99/5/EG).

Hama erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.hama.de

Introduction

The hands-free phone set (HFPS) uses 2.4 GHz Bluetooth technology for wireless communication. The product is compatible with devices which support Bluetooth version 1.1 and the headset profile.

Please read the operating instructions carefully before using the HFPS for the first time.

Using the hands-free phone set

The HFPS can be used in connection with mobile phones and other components which support the "headset profile". If in doubt, refer to the operating instructions for your mobile phone.

A suitable mobile phone will allow you to receive and end calls. Now you don't even have to hold the phone in your hand and you can simply leave it in your briefcase, for example. A separate volume control is also included.

Startup

Before using the hands-free phone set with a Bluetooth phone for the first time, make sure both devices are able to recognise each other (pairing). How to pair the devices is described in the following.

Switching the hands-free phone set on/off

Switching On

- Press the on/off switch (blue button) and an acoustic signal will be given. The device can be used once the LED display flashes green.

Switching Off

- Press the on/off switch for about 1 second. An acoustic signal is given and the LED display switches off.

Pairing with a mobile phone

To use the HFPS with your mobile phone, they both have to be paired first.

- In your mobile phone, activate the mode which allows Bluetooth detection. For more information, refer to the operating instructions of your mobile phone.
- Press the blue button of the HFPS for about 6 seconds while it is switched off. The LED display lights permanent green. The HFPS is now in pairing mode and is able to detect active Bluetooth devices. When the HFPS "finds" your mobile phone, it will be indicated in the phone's display.
- If prompted by your phone, enter the four-digit PIN (9999).
- A successful pairing will be indicated in the mobile phone's display while the HFPS's display will flash green.

The "BlueMobile" hands-free phone set is now ready for use!

Ericsson/Sony Ericsson

- Incoming calls can be accepted by pressing the blue button.
 - To reject a call, press the blue button for about 6 seconds.
 - If a number is dialled and a connection is made, the call automatically takes place via the hands-free phone set.
 - Phones which support voice dialling enable you to make calls with your voice. For more information, please refer to the operating instructions of your mobile phone.
- Voice dialling is activated by pressing the blue button. The green LED flashes every second. Say the correct name out loud and the call will be made.

Nokia

- Once paired, both devices are automatically interconnected and can communicate with each other. This is indicated by a headset symbol in the phone's display.

If a connection is broken, it has to be re-established before you can use the hands-free phone set again. To do so, press the blue button on the HFPS - the connection is established and then indicated on the phone with "connected to car kit".

You can also do this on the phone by going to View Certified Devices > Options > Establish Bluetooth Connection - the connection is established and then indicated on the phone with "connected to car kit".

- Incoming calls can be accepted by pressing the blue button (depending on the phone and the software which is used).
- To reject a call, press the blue button for about 6 seconds.
- If a number is dialled and a connection is made, the call automatically takes place via the hands-free phone set.

Siemens

- Incoming calls can be accepted by pressing the blue button.
 - To reject a call, press the blue button for about 6 seconds.
 - To make a call using the hands-free phone set, first dial the number as usual and then wait until the call is made. While the call is being made, press the blue button on the HFPS - the connection between the HFPS and your phone is established and you can hear the person you called through the HFPS.
 - Phones which support voice dialling enable you to make calls with your voice. For more information, please refer to the operating instructions of your mobile phone.
- Voice dialling is activated by pressing the blue button. The green LED flashes every second. Say the correct name out loud and the call will be made.

Notes on use

If the HFPS is paired with your mobile phone and is ready for use (green LED flashes every 2-3 seconds), then it can communicate with your mobile phone at a max. distance of 10m.

Volume control

The volume can be adjusted using the integrated volume control.

Special notes

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (99/5/EC).

Hama hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline.

For declaration of conformity see www.hama.de.

F Kit mains libres

Introduction

Le kit mains libres (KML) utilise la technologie de communication sans fil Bluetooth 2,4 GHz.

Ce produit est compatible avec des appareils supportant Bluetooth version 1.1 et le profil micro-casque.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de votre KML !

Utilisation du kit mains libres

Le KML peut être utilisé en combinaison avec des téléphones portables ou d'autres appareils supportant le "profil micro-casque". Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable!

Si votre téléphone portable est adapté, vous pourrez recevoir des appels et y mettre fin. Vous pouvez téléphoner les mains libres puisque votre téléphone peut rester dans votre attaché-case. Vous pouvez également régler le volume à distance.

Mise en service

Avant la première utilisation du kit mains libres avec un téléphone Bluetooth, il est nécessaire de mettre en liaison les deux composants (pairing). Les étapes à suivre sont décrites ci-dessous.

Mise en marche/à l'arrêt du kit mains libres

Mise en marche

- Appuyez sur la touche de mise en marche/à l'arrêt (touche bleue) – un signal acoustique retentit. Le voyant DEL clignote en vert, signalant que l'appareil est prêt à fonctionner.

Mise à l'arrêt

- Appuyez sur la touche de mise en marche/à l'arrêt pendant env. 1 seconde. Un signal acoustique retentit et le voyant DEL s'éteint.

Connexion à votre téléphone portable (pairing)

Pour pouvoir utiliser le KML avec votre téléphone portable, vous devez l'avoir connecté une première fois avec ce dernier.

- Réglez votre téléphone portable sur le mode permettant la détection des composants Bluetooth. Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable!
- Appuyez sur la touche bleue du KML pendant env. 6 secondes lorsqu'il est à l'arrêt. Le voyant lumineux clignote en alternance (rouge-vert). Le KML se trouve en mode de mise en liaison et peut être détecté par les appareils Bluetooth activés. L'affichage de votre téléphone portable signale la détection du KML, dès qu'il a été "trouvé".
- Entrez le code PIN à quatre chiffres (9999) lorsque le message s'affiche sur l'écran de votre téléphone portable.
- Une mise en liaison correcte est signalée sur l'écran de votre téléphone portable et le témoin de fonctionnement du KML clignote en vert.

Le kit mains libres „BlueMobile“ est prêt à fonctionner !

Ericsson/Sony Ericsson

- Vous pouvez recevoir les appels entrants en appuyant sur la touche bleue.
- Appuyez sur la touche bleue pendant env. 6 secondes afin de refuser un appel entrant.
- Dès qu'un numéro est composé et que la communication est établie, l'appel est automatiquement transmis au kit mains libres.
- La fonction reconnaissance vocale peut être utilisée pour les appels sortants dans le cas où votre portable dispose de cette fonction. Veuillez également consulter les consignes du fabricant de votre portable. Appuyez sur la touche bleue afin d'activer la reconnaissance vocale. La DEL verte clignote chaque seconde. Prononcez alors le nom de votre correspondant - la connexion est établie.

Nokia

- Une fois mis en liaison, les deux composants sont automatiquement "connectés" entre eux et peuvent ainsi communiquer entre eux. Une mise en liaison correcte est signalée par le symbole casque sur l'écran de votre téléphone.
Si la communication est interrompue, cette dernière doit tout d'abord être rétablie avant de pouvoir téléphoner à l'aide du kit mains libres. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche bleue du KML – la communication est établie et signalée par "branché au kit voiture".
La communication peut également être établie à l'aide de la commande du téléphone : Allez jusqu'au sous-menu "Afficher appareils actifs" > "Options" > "Etablir communication Bluetooth" – La communication est alors établie et signalée par "branché au kit voiture".
- Les appels entrants peuvent être reçus en appuyant sur la touche bleue (selon le téléphone et le logiciel utilisé).
- Appuyez sur la touche bleue pendant env. 6 secondes afin de refuser un appel entrant.
- Dès qu'un numéro est composé et que la communication est établie, l'appel est automatiquement transmis au kit mains libres.

Siemens

- Vous pouvez recevoir les appels entrants en appuyant sur la touche bleue.
- Appuyez sur la touche bleue pendant env. 6 secondes afin de refuser un appel entrant.
- Pour établir une communication à l'aide du kit mains libres, composez premièrement le numéro de votre correspondant comme vous le faites normalement et la communication s'établit. Pendant l'établissement de l'appel, appuyez sur la touche bleue du KML – la communication entre votre téléphone et le KML est alors établie et vous pouvez entendre votre correspondant à partir du KML.
- La fonction reconnaissance vocale peut être utilisée pour les appels sortants dans le cas où votre portable dispose de cette fonction. Veuillez également consulter les consignes du fabricant de votre portable. Appuyez sur la touche bleue afin d'activer la reconnaissance vocale. La DEL verte clignote chaque seconde. Prononcez alors le nom de votre correspondant – la connexion est établie.

Consignes d'utilisation

Le KML peut communiquer avec votre téléphone portable (distance maximale – 10 m) dès que le KML est mis en liaison avec votre téléphone portable et que le KML est prêt à fonctionner (la DEL verte clignote régulièrement toutes les 2 – 3 secondes).

Réglage du volume

Le volume peut être réglé individuellement à l'aide du bouton de réglage du volume intégré.

Consigne importante

Certificat d'autorisation et de sécurité / Informations générales

Le symbole CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R & TTE (99/5/EG).

Hama certifie que cet appareil est conforme aux exigences et aux dispositions concernées de la directive 1999/5/EG.

La déclaration de conformité se trouve sur www.hama.de.

Introducción

El dispositivo de manos libres (FSE) utiliza la tecnología Bluetooth de 2,4 GHz, que permite una comunicación sin cables.

El producto es compatible con aparatos que soporten la versión 1.1 de Bluetooth y el perfil headset.

Antes de utilizar por primera vez el FSE, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Uso del dispositivo de manos libres

El FSE se puede utilizar con teléfonos móviles u otros componentes que soporten el "perfil de headset". En caso necesario, consulte las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Con el teléfono móvil correspondiente, se pueden contestar y finalizar llamadas. Para ello, no es necesario tener el teléfono en la mano, sino que, p. ej., se puede dejar en la cartera. Además, se dispone de una regulación de volumen por separado.

Puesta en funcionamiento

Antes de utilizar por primera vez el dispositivo de manos libres con el teléfono Bluetooth, es necesario que los aparatos se conozcan entre ellos (Pairing). Cada uno de los pasos para ello se describe a continuación.

Conectar/Desconectar el dispositivo de manos libres

Conectar

- Pulse y mantenga pulsado (aprox. 3 segundos) el interruptor de conexión/desconexión (tecla azul) hasta que escuche una señal acústica. El indicador LED parpadea en verde para señalar su disposición para el funcionamiento.

Desconectar

- Pulse y mantenga pulsado durante aprox. 1 segundo el interruptor de conexión/desconexión. Se escucha una señal acústica y el indicador LED se apaga.

Vincular (Pairing) con un teléfono móvil

Para que pueda utilizar el FSE con su teléfono móvil, hay que vincularlos una primera y única vez.

- Actíve en su teléfono móvil el modo en el que se reconozcan los componentes Bluetooth. Encontrará información relativa a ello en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.
- Estando desconectado, pulse la tecla azul del FSE durante aprox. 6 segundos. El indicador LED empieza a parpadear cambiando los colores (verde-rojo). El FSE se encuentra ahora en el modo de vinculación y puede ser reconocido por aparatos activos Bluetooth. En cuanto su teléfono móvil haya "detectado" el FSE, se le avisará de ello en el display del teléfono móvil.
- Si su teléfono lo solicita, introduzca un PIN de cuatro cifras (9999).
- Si el proceso de vinculación se ha llevado a cabo con éxito, se le avisará de ello en el display del teléfono móvil también y el indicador de disposición para el funcionamiento del FSE parpadeará en verde.

El dispositivo de manos libres "BlueMobile" está listo para ser utilizado.

Ericsson/Sony Ericsson

- Las llamadas entrantes se pueden responder pulsando la tecla azul.
- Para rechazar una llamada, pulse la tecla azul del FSE durante aprox. 6 segundos.
- Si se marca un número y se establece una llamada, la comunicación oral tiene lugar automáticamente mediante el dispositivo de manos libres.
- En los teléfonos que soportan la marcación por voz, las llamadas salientes se pueden establecer marcando con la voz. Observe también las instrucciones del fabricante de su teléfono.

Pulsando la tecla azul, se activa la marcación por voz. El LED verde parpadea cada segundo. Pronuncie a continuación el nombre correspondiente - Se establece la llamada.

Nokia

- Una vez vinculados, ambos componentes están "interconectados" y pueden comunicar entre ellos. Ello se señala mediante un símbolo de headset en el display del teléfono móvil.
- Si se interrumpe la conexión, se debe establecer ésta de nuevo para poder telefonar mediante el dispositivo de manos libres. Para ello, pulse brevemente la tecla azul del FSE – la conexión se establece, lo cual se señala en el teléfono con el mensaje "conectado con car kit".
- Opcionalmente, la conexión se puede establecer también mediante el manejo del teléfono: Ver dispositivos vinculados > Opciones > Establecer conexión Bluetooth Verbindung - la conexión se establece, lo cual se señala en el teléfono con el mensaje "conectado con car kit".
- Las llamadas entrantes se pueden responder pulsando la tecla azul (depende del teléfono y del software utilizados).
- Para rechazar una llamada, pulse la tecla azul del FSE durante aprox. 6 segundos.
- Si se marca un número y se establece una llamada, la comunicación oral tiene lugar automáticamente mediante el dispositivo de manos libres.

Siemens

- Las llamadas entrantes se pueden responder pulsando la tecla azul.
- Para rechazar una llamada, pulse la tecla azul del FSE durante aprox. 6 segundos.
- Para realizar una llamada mediante el dispositivo de manos libres, marque como siempre el número de su interlocutor y deje que la llamada se establezca. Mientras se establece la llamada, pulse la tecla azul del FSE – ahora, el FSE y su teléfono están conectados y su interlocutor le puede escuchar cuando habla a través del FSE.
- En los teléfonos que soportan la marcación por voz, las llamadas salientes se pueden establecer marcando con la voz. Observe también las instrucciones del fabricante de su teléfono.
- Pulsando la tecla azul, se activa la marcación por voz. El LED verde parpadea cada segundo. Pronuncie a continuación el nombre correspondiente - Se establece la llamada.

Indicaciones de uso

Si el FSE está vinculado a su teléfono móvil y está listo para el funcionamiento (el LED verde parpadea regularmente cada 2 – 3 segundos), puede comunicar con su teléfono móvil (distancia máx. –10m).

Regulación de volumen

El volumen se puede regular individualmente mediante el regulador de volumen integrado.

Indicación especial

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R & TTE (99/5/CE).

Hama declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás prescripciones relevantes de la directiva 1999/5/CE.

La declaración de conformidad la encontrará en www.hama.de

① Dispositivo via voce

Presentazione

Il dispositivo viva voce usa la tecnologia bluetooth 2,4GHz che permette di comunicare senza fili. Questo prodotto è compatibile con apparecchi che supportano bluetooth versione 1.1 e il profilo cuffia.

Prima di iniziare ad usare il dispositivo di viva voce, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Impiego del dispositivo viva voce

Il dispositivo viva voce può essere usato in abbinamento a telefoni cellulari e ad altri componenti che supportano il profilo cuffie (headset). In caso di dubbio, consultare le istruzioni per l'uso del vostro telefono cellulare!

In combinazione con un telefono cellulare compatibile il viva voce permette di ricevere e concludere telefonate, durante le quali si può evitare di prendere in mano il telefono, che può invece rimanere per es. nella valigetta. E' anche prevista una regolazione separata del volume.

Messa in funzione

Prima di usare il dispositivo di viva voce con un telefono bluetooth per la prima volta, è necessario fare "conoscere" i due componenti tra loro (pairing). I singoli passi da eseguire sono descritti qui di seguito.

Inserire/disinserire il dispositivo viva voce

Inserimento

- Premere l'interruttore di accensione e spegnimento (pulsante blu): si udirà un segnale acustico. L'indicazione LED lampeggia di colore verde segnalando la disponibilità al funzionamento.

Disinserimento

- Premere l'interruttore di accensione e spegnimento per ca. 1 secondo. Si udirà un segnale acustico e il LED si spegnerà.

Accoppiamento (pairing) con un telefono cellulare

Per potere impiegare il viva voce con il proprio telefono cellulare è necessario innanzitutto che i due dispositivi siano accoppiati. Questa operazione deve essere eseguita solo una volta.

- Attivare il proprio telefono cellulare sulla modalità in cui vengono riconosciuti i componenti bluetooth. Per informazioni più dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare!
- Premere il tasto blu del viva voce a dispositivo spento per ca. 6 secondi. Il LED inizia a lampeggiare ad intermittenza (verde-rosso). Il viva voce si trova ora in modalità di accoppiamento e può essere riconosciuto da dispositivi bluetooth attivi. Non appena il telefono cellulare "trova" il viva voce, appare un'indicazione sul display del telefono.
- Quando sul telefono appare la richiesta, digitare il PIN di quattro cifre (9999).
- Se il processo di accoppiamento è stato completato con successo, appare una segnalazione corrispondente sul display del telefono e l'indicazione di servizio del viva voce lampeggia con luce verde.

Il dispositivo viva voce „BlueMobile“ è ora pronto per l'uso!

Ericsson/Sony Ericsson

- Le telefonate in arrivo possono essere ricevute premendo il tasto blu.
- Per respingere una telefonata entrante premere il tasto blu per ca. 6 secondi.
- Selezionando un numero e stabilendo una connessione telefonica si inserisce automaticamente la riproduzione vocale del viva voce.
- Per telefonare si possono stabilire le connessioni mediante selezione vocale. Osservare le indicazioni per l'uso del proprio telefono

Nokia

- Una volta accoppiati, i due componenti sono „collegati“ automaticamente tra loro e possono comunicare uno con l'altro. Ciò viene segnalato con un simbolo di cuffie sul display del telefono.

Se il collegamento viene interrotto esso deve essere ristabilito per potere continuare a telefonare con il dispositivo di viva voce. Premere brevemente il tasto blu del viva voce: il collegamento viene stabilito ed è indicato sul telefono con „collegato con car kit“.

Se si desidera, si può telefonare usando il telefono: Indica apparecchi autorizzati > Opzioni > Crea collegamento bluetooth – viene stabilito il collegamento, indicato sul telefono con „collegato con car kit“.

- Le telefonate in arrivo possono essere ricevute premendo il tasto blu (a seconda del telefono e del software impiegato).
- Per respingere una telefonata entrante premere il tasto blu per ca. 6 secondi.
- Selezionando un numero e stabilendo una connessione telefonica si inserisce automaticamente la riproduzione vocale del viva voce.

Siemens

- Le telefonate in arrivo possono essere ricevute premendo il tasto blu.
- Per respingere una telefonata entrante premere il tasto blu per ca. 6 secondi.
- Per telefonare mediante viva voce, selezionare prima il numero di telefono desiderato, come di consueto, e attendere che avvenga la connessione. Nell'intervallo necessario per stabilire la connessione premere il tasto blu del viva voce e verrà stabilito il collegamento tra il viva voce e il telefono e si potrà sentire la voce della persona chiamata attraverso il viva voce.
- E' possibile effettuare telefonate usando la selezione vocale. Osservare le indicazioni per l'uso del proprio telefono. Premendo il tasto blu si attiva la selezione vocale. Il LED verde lampeggia ogni secondo. Pronunciare quindi il nome desiderato e il contatto viene stabilito.

Avvertenze per l'uso

Se il viva voce è accoppiato al telefono cellulare ed è pronto per il funzionamento (il LED verde lampeggia ogni 2 - 3 secondi) esso è in grado di comunicare con il telefono cellulare (distanza max. 10m).

Regolazione del volume

Il volume può essere regolato secondo le proprie esigenze mediante il regolatore del volume integrato.

Avvertenza importante

Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R & TTE (99/5/EG). Hama dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/EC è disponibile sul sito www.hama.de

NL Handsfree-Set

Inleiding

De handsfree-set BT-1000 maakt gebruik van 2,4 GHz-bluetooth-technologie, waarmee u draadloos kunt communiceren.

Het product is compatibel met apparaten die bluetooth-versie 1.1 en het headset-profiel ondersteunen. Lees de gebruiksaanwijzing van de handsfree-set goed door voordat u de headset voor het eerst gebruikt! det ønskede navn - opkaldet foretages.

Gebruik van de handsfree-set

De handsfree-set kan gebruikt worden in combinatie met mobiele telefoons of andere componenten die het "headset-profiel" ondersteunen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon!

Met de headset en een mobiele telefoon kunt u gesprekken aannemen en beëindigen. U hoeft de telefoon daarbij niet in de hand te nemen, deze kan bijv. in de tas blijven. Bovendien kan het volume apart geregeld worden.

Inbedrijfstelling

Voor het eerste gebruik van de handsfree-set met een bluetooth-telefoon, moeten de beide componenten op elkaar worden aangesloten (pairing). De afzonderlijke stappen staan hieronder beschreven.

Handsfree-set in-/uitschakelenInschakelen

- Druk de in-/uitschakelaar (blauwe toets) in – er klinkt een akoestisch signaal. De LED-indicatie knippert groen voor stand-by.

Uitschakelen

- Druk de in-/uitschakelaar gedurende ca. 1 seconde in. Er klinkt een akoestisch signaal en de LED-indicatie gaat uit.

Aankoppelen (pairing) met een mobiele telefoon

Om de handsfree-set met uw mobiele telefoon te kunnen gebruiken, dient u deze eerst eenmalig te koppelen.

- Activeer in uw mobiele telefoon de modus waarin bluetooth-componenten herkend kunnen worden. Meer informatie hierover vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

- Druk de blauwe toets van de handsfree-set in uitgeschakelde toestand gedurende ca. 6 seconden in. De LED-indicatie begint afwisselend rood en groen te knipperen. De handsfree-set bevindt zich nu in de koppelingsmodus en kan door actieve bluetooth-apparaten herkend worden. Zodra uw mobiele telefoon de handsfree-set heeft „gevonden“, wordt dit in het display van de telefoon aangegeven.

- Als uw telefoon u hierom vraagt, dient u de PIN-code (9999) in te voeren.

- Als de koppeling is gelukt, wordt dit ook op het display van de mobiele telefoon aangegeven en knippert de LED voor stand-by van de handsfree-set groen.

De handsfree-set „BlueMobile“ is nu klaar voor gebruik!

Ericsson/Sony Ericsson

- Binnenkomende gesprekken kunnen door het indrukken van de blauwe toets worden aangenomen.

- Druk de blauwe toets gedurende ca. 6 seconden in om een binnenkomend gesprek af te wijzen.

- Wordt er een nummer gekozen en een oproep tot stand gebracht, dan wordt er automatisch herhaald via de handsfree-set.

- Bij telefoons die spraaksturing ondersteunen, kunnen uitgaande gesprekken via spraaksturing worden opgebouwd. Lees hiervoor de instructies van de fabrikant van het toestel!

Door het indrukken van de blauwe toets wordt de spraaksturing geactiveerd. De groene LED knippert om de seconde. Spreek vervolgens de naam in van degene die u wilt bellen – het gesprek wordt tot stand gebracht.

Nokia

- Na het aankoppelen zijn beide componenten automatisch met elkaar „verbonden“ en kunnen met elkaar communiceren. Dit wordt aangegeven door een headset-symbool op het display van de telefoon.

Als de verbinding verbroken is, moet deze eerst weer tot stand worden gebracht om via de handsfree-set te kunnen telefoneren. Druk daarvoor kort de blauwe toets op de handsfree-set in – de verbinding wordt tot stand gebracht en met „verbonden met car kit“ aangegeven.

Optioneel kan de verbinding ook door telefoonbediening tot stand worden gebracht. Gepaarde apparaten bekijken > Opties > Bluetooth verbinding tot stand brengen – de verbinding wordt tot stand gebracht en met „verbonden met car kit“ aangegeven.

- Binnenkomende gesprekken kunnen door het indrukken van de blauwe toets worden aangenomen (afhankelijk van telefoon en software).

- Druk de blauwe toets gedurende ca. 6 seconden in om een binnenkomend gesprek af te wijzen.

- Wordt er een nummer gekozen en een oproep tot stand gebracht, dan wordt er automatisch herhaald via de handsfree-set.

Siemens

- Binnenkomende gesprekken kunnen door het indrukken van de blauwe toets worden aangenomen.

- Druk de blauwe toets gedurende ca. 6 seconden in om een binnenkomend gesprek af te wijzen.

- Kies, om een oproep via de handsfree-set tot stand te brengen, eerst het nummer van uw gesprekspartner en wacht tot de oproep is opgebouwd. Druk, terwijl de oproep tot stand wordt gebracht, de blauwe toets op de handsfree-set in – nu is de verbinding tussen handsfree-set en telefoon tot stand gebracht en u kunt uw gesprekspartner door de handsfree-set horen.

- Bij telefoons die spraaksturing ondersteunen, kunnen uitgaande gesprekken via spraaksturing worden opgebouwd. Lees hiervoor de instructies van de fabrikant van het toestel!

Door het indrukken van de blauwe toets wordt de spraaksturing geactiveerd. De groene LED knippert om de seconde. Spreek vervolgens de naam in van degene die u wilt bellen – het gesprek wordt tot stand gebracht.

Belangrijke aanwijzing!Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit apparaat draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R & TTE (99/5/EG).

Hama verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De verklaring van overeenstemming conform vindt u onder www.hama.de

DK håndfritelefon**Indledning**

Den håndfri telefon er udstyret med 2,4GHz-Bluetooth-teknologi til trådløs kommunikation.

Produktet er kompatibelt med apparater, som bruger Bluetooth-version 1.1 og understøtter headset-profilen.

Læs brugsanvisningen grundigt, før du tager den håndfri telefon i brug første gang!

Brug af den håndfri telefon

Den håndfri telefon kan bruges sammen med mobiltelefoner eller andre komponenter, som understøtter "headset-profilen". Læs om nødvendigt i brugsanvisningen for din mobiltelefon !

Med en egnet mobiltelefon kan du modtage og afslutte opkald ved hjælp af den håndfri telefon. Dette kan gøres uden at du behøver tage telefonen i hånden; den kan f.eks. blive i din mappe. Desuden medfølger en separat lydstyrkeregulering.

Ibrugtagning

Før den håndfri telefon benyttes første gang med en Bluetooth-telefon kræves det, at de to komponenter lærer hinanden at kende (pairing). De enkelte trin til udførelse af dette beskrives nedenfor.

Tænd/sluk for den håndfri telefon

Tænd

- Tryk på tænd-/sluk-knappen (blå knap) - der lyder et akustisk signal. LED-indikeringen lyser grønt for at vise, at apparatet er driftklar.

Sluk

- Tryk på tænd-/sluk-knappen i ca. 1 sekund. Der lyder et akustisk signal og LED-indikeringen slukker.

Kobling (pairing) med en mobiltelefon

For at kunne anvende den håndfri telefon sammen med din mobiltelefon skal de først kobles sammen.

- På din mobiltelefon skal du aktivere den modus, hvori Bluetooth-komponenter kan registreres. Nærmere oplysninger om dette kan du finde i brugsanvisningen til din mobiltelefon.
- Tryk på den blå knap på den håndfri telefon i ca. 6 sekunder, mens der er slukket for den. LED-indikeringen begynder at blinke på skift (grønt-rødt). Nu er den håndfri telefon i koblingsmodus og kan registreres af aktive Bluetooth-apparater. Så snart din mobiltelefon har "fundet" den håndfri telefon, signaleres dette i telefonens display.
- Hvis du opfordres til det af din telefon, skal du indtaste den firecifrede PIN-kode (9999).
- Når koblingsprocessen er lykkedes, signaleres det i mobiltelefonens display og driftsindikeringen på den håndfri telefon blinker grønt.

Nu er den håndfri telefon „BlueMobile“ klar til brug!

Ericsson/Sony Ericsson

- Indgående samtaler kan modtages ved at trykke på den blå knap.
- Du kan afvise en indgående samtale ved at trykke på den blå knap i ca. 6 sekunder.
- Hvis du vælger et nummer og ringer op, foregår samtalen automatisk via den håndfri telefon.
- Ved telefoner med understøttelse af stemmestyret opkald kan udgående samtaler etableres via stemmestyret opkald. Se mere herom i betjeningshenvvisningerne for din telefon. Stemmestyret opkald aktiveres ved at trykke på den blå knap. Den grønne LED blinker hvert sekund. Sig derefter det ønskede navn - opkaldet foretages.

Nokia

- Efter sammenkoblingen er de to komponenter automatisk forbundet med hinanden og kan kommunikere sammen. Dette signaleres ved hjælp af headset-symbolet i telefonens display. Er forbindelsen afbrudt, skal den etableres igen for at kunne ringe via den håndfri telefon. Det gør du ved at trykke kort på den blå knap på den håndfri telefon – forbindelsen oprettes og signaleres på telefonen med „forbindelse med car kit“. Som option kan forbindelsen også oprettes via telefonbetjening. Vis godkendte apparater > Optioner > Opret bluetooth-forbindelse - forbindelsen etableres og signaleres på telefonen med „forbindelse med car kit“.
- Indgående samtaler kan modtages ved at trykke på den blå knap (afhængigt af telefonen og den benyttede software).
- Du kan afvise en indgående samtale ved at trykke på den blå knap i ca. 6 sekunder.
- Hvis du vælger et nummer og ringer op, foregår samtalen automatisk via den håndfri telefon.

Siemens

- Indgående samtaler kan modtages ved at trykke på den blå knap.
- Du kan afvise en indgående samtale ved at trykke på den blå knap i ca. 6 sekunder.
- For at foretage et opkald via den håndfri telefon vælger du først som normalt det ønskede opkaldsnummer og ringer op. Mens der ringes op trykker du på den blå knap på den håndfri telefon. Nu er der etableret forbindelse mellem den håndfri telefon og din telefon og du kan føre samtalen via den håndfri telefon.
- Ved telefoner med understøttelse af stemmestyret opkald kan udgående samtaler etableres via stemmestyret opkald. Se mere herom i betjeningshenvvisningerne for din telefon. Stemmestyret opkald aktiveres ved at trykke på den blå knap.

Den grønne LED blinker hvert sekund. Sig derefter det ønskede navn - opkaldet foretages.

Betjeningshenvvisninger

Er den håndfri telefon koblet sammen med din mobiltelefon og er den håndfri telefon driftklar (den grønne LED blinker regelmæssigt for hver 2 – 3 sekunder), kan den håndfri telefon kommunikere med din mobiltelefon (maks. afstand –10m).

Regulering af lydstyrken

Lydstyrken kan indstilles individuelt med den integrerede volumekontrol.

Særlig henvisning

Godkendelses- og sikkerhedsattester/generelle oplysninger

Dette apparat er CE-mærket i henhold til bestemmelserne i Directive R & TTE (99/5/EF).

Hama erklærer hermed, at apparatet opfylder de grundlæggende krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.

Konformitetserklæringen finder du under www.hama.de